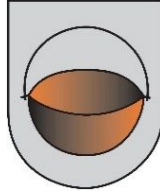


**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

pi/tw

04.06.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Anwesend bzw. abwesend sind:

Presenti risp. assenti sono:

- | | | |
|-----------------------|--------------------|-----------|
| 1. PILLON Christoph | Bürgermeister | Sindaco |
| 2. AMBACH Christian | Gemeindereferent | Assessore |
| 3. FLORIAN Kathrin | Gemeindereferentin | Assessora |
| 4. LUGGIN Lukas | Gemeindereferent | Assessore |
| 5. MORANDELL Gertraud | Gemeindereferentin | Assessora |
| 6. VORHAUSER Stefan | Gemeindereferent | Assessore |

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
	X
X	
X	

Die Aufgaben des Sekretärs gemäß Absatz 4/bis des Art. 1 des Landesgesetzes vom 12. Juni 1980, Nr. 16 i.g.F., werden vom Generalsekretär

Le mansioni del segretario di cui al comma 4/bis dell'art. 1 della vigente Legge Provinciale del 12 giugno 1980, n. 16, vengono svolte dal Segretario Generale

MAIR Matthias

ausgeübt.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Punkt 1)

Punto 1)

Nutzung des Holzloses "Babios" im Kalterer "Oberberg" durch Verkauf des Nutzholzes mittels öffentlicher Versteigerung

Utilizzazione del lotto boschivo "Babios" nel "Monte Alto" di Caldaro mediante vendita del legname da lavoro tramite asta pubblica

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Der Gemeindevorstand handelt in Eigenschaft als Verwaltung der Gemeinnutzungsgüter und schickt voraus:

Die Forstbehörde Kaltern hat mit Holzauszeigeprotokoll Nr. 60 vom 11.10.2024 im Holzlos „Brennholz am Stock – Babios“, insgesamt 234 Vfm (Vorratsfestmeter) Nutz- und Brennholz zur Schlägerung in Anlehnung an den geltenden Waldwirtschaftsplan ausgewiesen.

Mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 424 vom 21.11.2025 wurde die Vergabe der Holzschlägerungen für das Jahr 2026, unter anderem des Holzschlages „Brennholz am Stock – Babios“, an die Firma Federer Werner, Sarntal, verfügt.

Die Forstbehörde Kaltern hat dieser Gemeinde die Detailtabelle zur Holzmessung (Prot.Nr. 0036092) in der Örtlichkeit „Babios“ übermittelt, laut welcher insgesamt 26,73 m³ Nutzholz (Föhren) geschlägert wurden und nun zur Nutzung zur Verfügung stehen.

Laut dem zuständigen Gemeindevorstand soll obiges Holz mittels einer öffentlichen Versteigerung nach dem Verfahren laut Art. 73, Buchstabe b) „mittels geheimen schriftlichen Angeboten, welche dann mit dem vorab von der Verwaltung festgelegten Mindest- oder Höchstpreis, der in einem geheimen Umschlag angegeben ist, verglichen werden“, von der Verordnung über die Staatsbuchhaltung, Kgl. Dekret vom 23.5.1924, Nr. 827, verkauft werden.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit das Versteigerungsverfahren unverzüglich eingeleitet werden kann.

Es wird Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 12. Juni 1980, Nr. 16, i.g.F., betreffend die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter.

Im Sinne obiger Gesetzesbestimmungen müssen die Gemeinnutzungsgüter von den Gütern der Gemeinde getrennt verwaltet werden, sodass der Gemeindevorstand in diesen Fällen nicht als Organ der Gemeinde handelt, sondern im Ersatzwege, anstelle des eigentlich zuständigen Verwaltungskomitees einer eigenen Verwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte.

Somit unterliegt die Verwaltung obiger Liegenschaften nicht den Bestimmungen der Gemeindeordnung, sondern ausschließlich jenen über die Verwaltung der mit Gemeinnutzungsrechten belasteten Güter.

Zu diesem Beschluss sind keine Gutachten laut Art.185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018, abzugeben.

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

La Giunta comunale delibera in qualità di amministrazione dei beni di uso civico e premette:

L'Autorità Forestale di Caldaro ha assegnato al taglio con il verbale d'assegno n. 60 del 11/10/2024 nel lotto boschivo "Legname da ardere in piedi – Babios", complessivamente 234 mcl (massa corn. lorda) di legno da lavoro e da ardere, basandosi sul vigente programma economico boschivo e precisamente:

Con deliberazione della Giunta comunale n. 424 del 21/11/2025 è stato disposto di affidare il servizio di taglio di legname per l'anno 2026, tra cui il taglio boschivo "Legname da ardere in piedi – Babios" alla ditta Federer Werner, Sarentino.

L'Autorità Forestale di Caldaro ha trasmesso a questo Comune la tabella dettagliata relativa alla misurazione del legname (n.prot. 0036092) nella località "Babios", secondo la quale sono stati tagliati complessivamente 26,73 m³ di legname da lavoro (pino) che ora sono disponibili per l'utilizzazione.

Secondo l'assessore competente il suddetto legname deve essere venduto mediante asta pubblica, in applicazione del procedimento, di cui all'art. 73 lettera b) "per mezzo di offerte segrete da confrontarsi poi col prezzo massimo o minimo prestabilito e indicato in una scheda segreta dell'amministrazione", del Regolamento sulla Contabilità Generale dello Stato, R.D. del 23.5.1924, n. 827.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2), in modo che il procedimento inerente all'asta possa essere avviato immediatamente.

Vista la Legge Provinciale del 12 giugno 1980, n. 16, i.f.v., inerente l'amministrazione dei beni di uso civico.

Ai sensi delle suddette disposizioni di legge, i beni di uso civico devono essere amministrati separatamente dai beni del Comune, cosicché la Giunta comunale in questi casi non agisce quale organo del Comune, bensì in via surrogatoria, al posto del comitato d'amministrazione di un'apposita amministrazione dei beni di uso civico effettivamente competente.

Quindi l'amministrazione degli immobili di cui sopra non è sottoposta alle disposizioni del Regolamento dei Comuni, bensì esclusivamente a quelle inerenti l'amministrazione dei beni di uso civico.

Per questa delibera non devono essere rilasciati i pareri secondo gli art.185 e 187 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018.

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Das nachstehende von der Forstbehörde Kaltern gemessene Holzlos, durch Verkauf des Nutzholzes in der Menge von 26,73 m³ zu nutzen:

Holzlos „Babios“, Lokalität: Oberberg, Örtlichkeit „Babios“, Detailtabelle zur Holzmessung vom 01.06.2026, Prot.Nr. 0036092.

2. Für den Verkauf des bereits geschlägerten und gemessenen Holzloses, eine öffentliche Versteigerung auszuschreiben und sie unter Anwendung des Verfahrens, wovon im Art. 73 Buchstabe b) „mittels geheimen schriftlichen Angeboten, welche dann mit dem vorab von der Verwaltung festgelegten Mindest- oder Höchstpreis, der in einem geheimen Umschlag angegeben ist, verglichen werden“ der Verordnung über die Staatsbuchhaltung, Kgl. Dekret vom 23. Mai 1924, Nr. 827, abzuhalten.

3. Die Verkaufsbedingungen in der Versteigerungskundmachung bekannt zu geben.

4. Der entsprechende Vertrag wird im Wege des handelsüblichen Schriftverkehrs abgeschlossen.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeneinheit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

6. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diese Entscheidung ist gemäß Art. 8, Abs. 5, des L.G. Nr. 16/1980, innerhalb von 10 Tagen ab dem letzten Tag der Veröffentlichung des Beschlusses, ein Einspruch bei der Landesregierung möglich.

Jede Interessierte und jeder Interessierter kann innerhalb der Frist von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen einbringen.

* * * * *

1. Il lotto di legname di seguito indicato, misurato dall'Autorità forestale di Caldaro, deve essere utilizzato mediante la vendita del legname da lavoro per una quantità complessiva di 26,73 m³:

Lotto boschivo „Babios“, località Monte Alto, sito „Babios“, tabella dettagliata relativa alla misurazione del legname del 01/06/2026, n.prot. 0036092.

2. Per la vendita del lotto di legname già tagliato e misurato, indire un'asta pubblica, in applicazione del procedimento, di cui all'art. 73 lettera b) “per mezzo di offerte segrete da confrontarsi poi col prezzo massimo o minimo prestabilito e indicato in una scheda segreta dell'amministrazione” del Regolamento sulla Contabilità Generale dello Stato, R.D. Del 23 maggio 1924, n. 827.

3. Di pubblicare le condizioni di vendita nell'avviso d'asta.

4. Il relativo contratto viene stipulato a mezzo di corrispondenza commerciale.

5. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

6. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Entro 10 giorni dalla data dell'ultimo giorno della pubblicazione della deliberazione, ai sensi dell'art. 8, comma 5, della L.P. n. 16/1980, può essere presentato ricorso alla Giunta Provinciale.

Ogni interessata o interessato può presentare ricorso al Tribunale Amministrativo regionale, Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)